

**FLY2101**

**Carta familiar de um militar do C.E.P. para o seu cunhado. De França para o Rio de Janeiro.**

**Data**

08/01/1918

**Referência Arquivística**

Arquivo Histórico Militar.

Corpo Expedicionário Português, I Divisão, 35ª Secção, Caixa 86, Fólios [1]r-[2]v

**Resumo**

Um militar do C.E.P. em França escreve ao cunhado que está no Brasil a dar notícias e a confessar como deseja o fim da guerra.

**Local**

França

---

**Sobrescrito****Destinatário**

Monsieur

[N]

Rua [L] no. [D]

"Padaria" [L]

Rio de Janeiro

**Selo**

Republique Française, 10C Postes

**Selo**

Republique Française, 10C Postes

**Carimbo**

[...]

**Pas de Calais**

1918-01-08

**Carimbo**

[...]

**Pas de Calais**

1918-01-08

**Texto**

**Fl. [1]r**

France

8-1-918

Meu caro [N]

É para estares deveras admira  
do do meu prolongado silencio  
mas foi ividentemente, pela difi  
culdade, que encontrei em conseguir  
por intermedio d'um civil, enviar-  
te esta minha carta.

Como terás tu passado por essa  
terra que tanto amas?

Bem não é verdade? Eu meu

caro [N], continuo nos

campos da heroica França até

**Fl. [1]v**

concluir esta tão hedionda e  
aterradôr guerra, que tantos danos  
me vem cauçando á muito tempo.  
Resignar-me-hei até, chegar  
a hora final, em que todos voltem  
aos seus lares paternos consolarem  
os tristes que com anciedade  
nos esperam. A minha actual  
situação não é má, felizmente  
mas seria muitissimo melhor  
se estivesse junto de meu estreme  
cido pae e manas que tanto  
amo. O frio aqui é terrivel, e para  
quem não está habituado custa  
muitissimo, mas a pouco e pouco  
se vae acostumando estes climas.

**Fl. [2]r**

Quando li tua carta, deu-me  
vontade de rir, sómente pela  
tua lembrança do "pic-nic" no  
Louro, e aonde eu vim consolar  
um ente á estação de [Leiria]  
recorda se ainda muito bem  
d'esta proeza? Oh!... que belo  
tempo que jamais voltar!  
Quando vem de passeio ao nosso  
Jardim de Portugal? Ainda  
é muito cedo; não é verdade?  
O [N] já me tem escripto  
diversos postaes, e na resposta  
peço-lhe que estude muito  
para o papá ficar muito  
satisfeito. A [N] diz estar

**Fl. [2]v**

muito grande e [esperta], ancioso  
estou pelos beijar. O nosso pae  
tem-me escripto e parece estar  
de saude. A [...] continua  
optimamente, só com muitas  
saudade suas. Caso esteja com  
o m. [N], peço-lhe  
recomende muito, e estimo  
saber noticias d'elle. A seguir  
a esta carta vou escrever uma  
outra ao pae, para assim saber  
noticias minhas. Estimo que  
o meu amigo tivesse boas festas  
e que o presente anno lhe seja  
muito prospero.  
Envia-lhe um abraço o seu cunhado  
[N]

---

**Contexto**

I Guerra Mundial

---

**Palavras Chave**

**Tipo:** notícias

**Linguística:** artigo definido

**História:** censura, Primeira Guerra Mundial, serviço militar, guerra, família

**Sociologia:** família, comunicação

---

#### Suporte Material

**Suporte:** meia folha de papel de 16 linhas dobrada escrita em todas as faces.

**Medidas:** 175mm × 129mm

**Medidas do Envelope:** 136mm × 96mm

**Mancha Gráfica:** uma linha em branco entre a fórmula de endereço e o início do texto.

**Nota:** no texto há sublinhados a lápis azul que se supõe serem indicações da censura.

---

#### Créditos

**Transcrição:** Mariana Gomes

**Revisão:** Rita Marquilhas

**Codificação DALF:** Mariana Gomes

**Contextualização:** Sílvia Correia

Discorda da nossa leitura? Por favor escreva-nos: [cardsclul@gmail.com](mailto:cardsclul@gmail.com)